

Bitten um die Einheit der Orthodoxen Kirchen

- Еще молимся Господу и Спасителю нашему о еже сохранить в единении и правоверии Церковь Православную во всем мире пребывающую и даровати ей мир и безмятежие, любовь и согласие, рцем вси, Господи, услыши и помилуй.
- Еще молимся о еже благосердием и милостию призрети на Святую Церковь Православную и сохранить ю от разделений и расколов, от вражды и нестроений, да не умалится и не поколеблется единство ея, но да славится в ней Трисвятое имя Твое, рцем вси, Господи, услыши и помилуй.
- Lasset uns beten zu unserem Herrn und Retter: Erhalte die Orthodoxe Kirche in aller Welt in der Einheit und im rechten Glauben. Schenke ihr Ruhe und Frieden, Liebe und Eintracht. Lasset uns gemeinsam sprechen: Herr, erhöre uns und erbarme dich.
- Lasset uns beten: Schau mit Barmherzigkeit und Gnade auf die Heilige Orthodoxe Kirche und bewahre sie vor Spaltungen und Schismen, vor Feindschaft und Aufruhr. Möge ihre Einheit nicht erschüttert werden. Vielmehr werde in ihr Dein dreieiniger Name gepriesen. Lasset uns gemeinsam sprechen: Herr, erhöre uns und erbarme dich.
- Prions notre Seigneur et notre Sauveur : Soutiens l'Église Orthodoxe du monde entier dans l'unité et dans la vraie foi. Donne-lui la paix et la tranquillité, l'amour et la concorde. Ensemble prions : Seigneur, écoutenous et prends pitié.

- Prions : Regarde avec miséricorde et grâce la Sainte Église Orthodoxe et protège-la des divisions et des schismes, de l'hostilité et de troubles. Que son unité ne soit pas ébranlée, mais que ton nom trois fois saint soit loué en elle. Ensemble prions : Seigneur, écoute-nous et prends pitié.
- Supplichiamo il nostro Signore e Salvatore, dicendo: "Sostieni nell'unità e nella vera fede la Chiesa Ortodossa di tutto il mondo. Dònale la pace, la tranquillità, l'amore e la concordia". Preghiamo insieme e diciamo: Ascoltaci, o Signore e abbi pietà di noi!
- Preghiamo. Guarda, o Signore, con misericordia e benevolenza la Santa Chiesa Ortodossa, proteggila dalle divisioni, dagli scismi, dalle ostilità e dalle avversità, affinché la sua unità non venga mai meno e in essa sia lodato il tuo santissimo Nome. Preghiamo insieme e diciamo: Ascoltaci, o Signore e abbi pietà di noi!